



FAQ SPORTdb: questions souvent posées

1 Gestion des offres	
1.1 Annoncer une offre / Données de l'offre	
1.1.1 Est-ce que pour chaque offre, je dois saisir le président et les participants une nouvelle fois?	Non. Une personne n'est saisie qu'une seule fois et obtient ainsi un numéro personnel J+S. Elle peut à l'avenir être saisie par ce numéro.
1.1.2 Qu'est-ce que je dois préparer pour l'annonce d'une nouvelle offre?	Vous avez besoin des données personnelles du président (y compris la date de naissance), des moniteurs; les dates des cours, les heures et les lieux d'entraînement. La liste des participants (y compris leurs dates de naissance) n'est pas encore absolument nécessaire.
1.1.3 Est-ce qu'il n'est pas nécessaire d'avoir un coach pour les offres J+S-Kids dans les écoles?	Comme solution initiale, lors de l'annonce, un moniteur J+S-Kids peut être engagé comme coach remplaçant. Pour le décompte, l'école aura obligatoirement besoin d'un coach J+S. A cet effet, veuillez vous adresser à l'Office cantonal J+S.
1.1.4 Est-ce qu'un coach suspendu, qui fera sa formation continue dans les semaines qui suivent, peut quand même annoncer une offre?	Non. Mais il peut prendre contact avec l'Office cantonal.
1.1.5 Comment je décide si une offre Kids ou une offre J+S ordinaire doit être annoncée lorsque les enfants sont âgés entre 9 et 10 ans?	Sélectionnez le niveau qui correspond à votre offre et vos enfants. Est-ce qu'une majorité des enfants ont l'âge Kids? Est-ce que vous offrez un cours polysportif ou un cours spécifique d'une discipline ? Bref, votre saisie doit refléter la réalité.
1.1.6 Est-ce qu'il est possible de transformer ultérieurement un cours J+S-Kids en cours ordinaire J+S-10-20?	Non, car le contenu des entraînements n'est pas le même pour les jeunes de 5 à 10 ans que celui pour les enfants plus âgés. La formation des moniteurs / monitrices n'est pas la même non plus.
1.1.7 Est-ce que je peux annoncer un cours dans ma discipline sportive même si le nombre d'enfants en âge J+S est à peine suffisant pour que les moniteurs voient leur activité figurer dans leur biographie?	Oui, vous pouvez le faire. Mais dans la biographie ne figurent que les cours qui sont effectivement indemnisés par J+S. Les cours avec des enfants de moins de 10 ans doivent être dirigés comme des cours Kids avec des moniteurs formés en conséquence, afin qu'une indemnité y relative soit payée et que l'activité figure dans la biographie.
1.1.8 Est-ce que je dois ouvrir une nouvelle offre pour chaque cours respectivement pour chaque groupe d'entraînement? Cela signifie que j'ai plus de travail qu'auparavant!	Non. Regroupez tous les cours et camps qui se déroulent pendant la même période pour en faire une seule offre et annoncez-les en une fois.
1.1.9 Je suis coach des groupes utilisateurs 1 et 4. Est-ce que je dois annoncer les offres pour les deux GU sur papier?	Non. Vous annoncez les offres du GU 1 dans la SPORTdb et les offres du GU 4 encore sur papier. Nous vous informons dès que le groupe utilisateurs 4 pourra également être saisi via la SPORTdb.
1.1.9 Je suis le coach de 2 clubs qui participent ensemble dans un camp. Est-ce que je peux annoncer un camp collectif ?	Non. Vous annoncez les offres de ces deux clubs séparément. Les activités du camp doivent également être annoncées séparément et chacun des deux clubs doit remplir les conditions minimum pour le camp en question.

1.2 Cours - Données du cours	
1.2.1 Est-ce que je dois saisir les compétitions différemment au-jour d'hui?	Oui, aujourd'hui vous saisissez le nombre effectif de compétitions et non plus la catégorie de compétitions. Ceci facilite la saisie. Il n'y a cependant pas de différence pour l'indemnité par rapport à autrefois.
1.3 Cours/Camp - Moniteur	
1.3.1 Pourquoi, dans le groupe utilisateurs 1, la SPORTdb accepte un entraînement, même si le nombre de moniteurs présents et formés de manière appropriée n'est pas suffisant?	Lorsqu'il n'y a pas suffisamment de moniteurs formés pour les entraînements du groupe d'utilisateurs 1, la qualité n'est probablement pas assurée (trop d'enfants et de jeunes par moniteur), ce fait n'est cependant pas déterminant pour la sécurité.
1.3.2 Je ne trouve pas mon moniteur dans la SPORTdb.	Il se peut que le nom de votre moniteur ne soit pas écrit correctement dans la banque de données. Cherchez-le par la première lettre de son nom, par sa date de naissance et un astérisque.
1.3.3 Pourquoi la SPORTdb n'accepte pas un entraînement dans le groupe utilisateurs 2 si le nombre de moniteurs présents, formés de manière appropriée n'est pas suffisant?	Si, dans le groupe d'utilisateurs 2, le nombre de moniteurs formés par rapport au nombre d'enfants n'est pas suffisant, la sécurité ne peut pas être garantie. Raison pour laquelle ces entraînements ne sont pas pris en considération par J+S.
1.4 Cours/Camp - Participant	
1.4.1 A partir de quel moment le logo J+S figure dans le CdP du jeune et est donc déterminant pour le décompte ? A partir de son anniversaire seulement ou déjà avant?	Si un jeune atteint l'âge de 10 ans pendant le cours, il/elle peut y participer et pourra faire l'objet du décompte.
1.4.2 A partir de quand un enfant peut-il participer aux offres Kids? Seulement à partir de son 5 ^{ème} anniversaire ou avant ?	Un enfant peut participer à une offre Kids s'il atteint l'âge de 5 ans pendant le cours.
1.4.3 Est-ce qu'un enfant peut être saisi dans plusieurs offres de plusieurs clubs comme participant?	Oui, mais il va de soi que cela n'est possible que si les entraînements n'ont pas lieu au même moment.
1.4.4 Pourquoi est-il nécessaire de saisir la date de naissance des enfants/des jeunes?	La date de naissance est une information essentielle pour l'identification d'une personne dans la base de données. La protection des données des enfants/des jeunes est toutefois garantie dans la SPORTdb.
1.5 Cours/Camp - Contrôle de présence	
1.5.1 Où est-ce que je trouve une aide pour remplir le CdP, afin que je puisse instruire mes moniteurs en conséquence?	Vous trouverez les instructions sous www.jeunesseetsport.ch -> informations pour -> coach J+S -> décompte des offres
1.5.2 Le même jour ont lieu 2 activités, un entraînement et une compétition. Pourquoi la compétition n'est pas mentionnée dans la statistique?	S'il y a 2 activités le même jour, on ne présente que l'entraînement. De même, seul l'entraînement est repris dans la biographie. Cet entraînement sera pris en considération plus tard comme activité dans le cadre de la formation continue du moniteur/de la monitrice.
1.5.3 Comment calcule-t-on l'âge J+S des enfants de 10 à 20 ans?	Les jeunes qui, au début d'un cours/d'un camp J+S sont dans leur 10 ^{ème} année, peuvent participer, à condition qu'ils/elles aient leur 10 ^{ème} anniversaire au cours du camp/du cours J+S. Les jeunes qui atteignent l'âge de 20 ans pendant un cours/camp J+S, peuvent terminer ce camp/le cours J+S.
1.5.4 Comment calcule-t-on l'âge J+S des enfants de 5 à 10 ans?	Les jeunes qui, au début d'un cours/d'un camp J+S sont dans leur 5 ^{ème} année, peuvent participer, à condition qu'ils/elles aient leur 5 ^{ème} anniversaire au cours du camp/du cours J+S. Les jeunes qui atteignent l'âge de 5 ans pendant un cours/camp J+S, peuvent terminer ce camp/le cours J+S.



1.6 Offre – déjà autorisée	
1.6.1 Est-ce qu'un coach peut modifier une offre déjà approuvée?	Oui, il peut annoncer ou supprimer ultérieurement des cours et des camps. Mais comme ailleurs, dans la SPORTdb, il n'est pas possible de procéder à des annonces rétroactives.
1.6.2 Est-ce qu'un coach peut inscrire ultérieurement un moniteur/une monitrice dans une offre déjà autorisée?	Oui, il peut inscrire les moniteurs/monitrices directement dans la SPORTdb dans l'offre en question sous la rubrique "Moniteurs". Ils apparaissent ensuite dans le contrôle de présence, ce qui permet de saisir leur activité.
1.6.3 Est-ce qu'un moniteur peut apporter des modifications à une offre déjà approuvée par l'Office ou pas encore annoncée, sans que le coach ne le sache?	Non, il peut uniquement modifier le contrôle de présence. Exception: lorsque le coach a désigné le moniteur comme son remplaçant, ce dernier peut apporter les mêmes modifications que le coach.
1.6.4 Que je dois faire si je ne peux pas indiquer le groupe d'utilisateurs correct ou la bonne discipline au moment de l'annonce?	Vos données n'ont pas été saisies correctement dans la SPORTdb. Contactez l'Office cantonal pour les faire modifier.
1.7 Décompte de l'offre	
1.7.1 CdP: Pourquoi, dans l'aperçu du CdP à la fin de mon cours, il n'y a aucune activité significative pour J+S dans le total?	Il est possible que les conditions minimum d'un cours n'aient pas été respectées (p. ex. GU1, cours saisonnier: au minimum 3 participants avec au minimum 15 entraînements). Veuillez observer les directives en vigueur à ce sujet.
1.7.2 CdP: Où puis-je indiquer qu'une semaine doit être prise en considération ou non pour le décompte? Autrefois je pouvais le mentionner (par click) pour chaque semaine dans le CdP.	La SPORTdb calcule pour vous le nombre moyen d'entraînements. Ce calcul se fait sur la base du nombre effectif d'entraînements. Les niveaux de calcul pour la densité des entraînements ont été adaptés, c'est-à-dire que désormais nous acceptons également une moyenne de 1.5 et 2.5 entraînements et non seulement 1, 2 ou 3 entraînements.
1.7.3 CdP: Comment calcule-t-on le nombre de semaines significatives pour J+S ?	Une semaine est déterminante pour J+S s'il y a eu au minimum une activité J+S significative pour J+S. Une semaine dure du lundi au dimanche.
1.7.4 CdP: Sur l'aperçu hebdomadaire, que signifient les chiffres sous chaque colonne d'activités?	Le CdP tient compte des présences de toutes les personnes, dans un premier temps par activité. L'information tout en bas de chaque colonne des jours, correspond au total du jour. Seulement si dans ce total du jour les conditions minimum sont remplies (conformément aux directives), cette activité est significative pour le total général du cours/camp J+S.
1.7.5 CdP: Pourquoi ne peut-on pas terminer le CdP?	Le CdP ne peut être terminé que lorsqu'au minimum 1 activité valable a été saisie (1 moniteur + 1 participant). Si tel n'est pas le cas, le cours doit être interrompu.
1.7.6 CdP: Quand est-ce qu'un participant à un camp collectif est significatif pour J+S ?	Pour qu'un participant soit significatif pour un camp collectif J+S, il doit avoir au minimum une activité dans un cours de l'offre. De plus, son âge doit être conforme aux prescriptions J+S y relatives.
1.7.7 J'ai effectué le décompte de mon offre. Je souhaite maintenant saisir la nouvelle offre. Est-ce qu'il est possible de copier l'offre précédente?	Non, cette possibilité n'est pas encore programmée. Mais vous pouvez transférer les moniteurs en ouvrant "Moniteurs de mon organisation". Ensuite vous les attribuez au nouveau cours. La même chose est possible pour les participants. Ou alors vous importez votre liste actualisée des participants dans csv.
1.8 Divers	
1.8.1 Je ne sais plus où je me trouve dans la SPORTdb. Quelle est la prochaine action pour annoncer un cours?	Sélectionnez „Formation des jeunes“ => „Vue d'ensemble des offres“. Sur cette liste apparaissent les offres déjà ouvertes. Sélectionnez l'offre que vous souhaitez voir, et vous pouvez poursuivre votre travail.
1.8.2 Est-il possible de clore un cours semestriel après 5 mois déjà, respecti-	Oui, si les conditions minimum sont réunies: pendant respectivement 15 ou 30 semaines, avec au minimum 1 en-



vement un cours annuel après 10 mois, dans les GU 1 et 5 ?	entraînement. Vous ne pouvez toutefois annoncer le cours suivant seulement après 6, respectivement 12 mois.
2 Gestion des personnes	
2.1 Est-il possible d'envoyer le code d'accès pour la SPORTdb, en une seule fois, à tous mes moniteurs ?	Non, vous devez envoyer le code d'accès à chaque moniteur séparément, par e-mail.
2.2 Est-ce que le coach peut modifier l'adresse e-mail d'un moniteur?	Si le moniteur a accès à la SPORTdb: Non, le coach ne peut pas faire ce changement directement dans la SPORTdb. Le moniteur doit le faire lui-même dans "My Home". Si le moniteur n'a pas encore accès à la SPORTdb: Oui, le coach peut envoyer au moniteur un code d'accès à la nouvelle adresse e-mail. Ainsi, l'adresse e-mail est actualisée chez nous.
2.3 Est-ce que l'activité de coach remplaçant compte comme activité de coach pour la formation continue du coach?	Non, ceci ne compte pas, car le coach est responsable de l'offre.
3 Gestion des organisations	
3.1 Est-ce que dans une organisation, plusieurs personnes peuvent occuper la fonction de coach?	En principe oui. Il existe les possibilités suivantes: - Un occupe la fonction de coach, l'autre est son remplaçant. - Les deux changent la fonction à tour de rôle: une année, l'un est responsable de l'annonce, l'année suivante l'autre. - On procède de manière analogue en cas de 3 coaches.
3.2 Est-ce que le coach peut voir les biographies de toutes les personnes saisies dans la SPORTdb?	Non, pour des raisons de protection des données il ne peut accéder qu'aux biographies des personnes qui sont d'ores et déjà liées à son organisation.
3.3 Est-il possible de connaître la durée de validité des reconnaissances de mes moniteurs?	Vous ne pouvez pas voir globalement les reconnaissances de tous vos moniteurs. Mais si vous annoncez un cours ou un camp et si vous engagez pour cela un de vos moniteurs, vous pouvez voir la situation de sa reconnaissance.
3.4 Un de mes moniteurs suspendu a suivi un cours de perfectionnement et devrait à nouveau avoir une reconnaissance valable. Toutefois cela ne se voit pas dans la SPORTdb.	Ouvrez le contrôle de présence d'un cours pour lequel vous l'avez engagé. Les reconnaissances sont ainsi mises à jour. Attention: après avoir suivi le module, il faut un certain temps jusqu'à ce que les reconnaissances soient inscrites.
3.5 Mon moniteur a suivi un cours d'introduction Kids. Est-ce que cela lui prolonge la reconnaissance de sa discipline sportive?	Oui, la participation d'un moniteur à un cours Kids lui prolonge toutes ses reconnaissances valables.
4 Divers	
4.1 J'ai activé mon code d'accès. Mais je ne peux pas faire le login une deuxième fois par le biais du lien dans le mail.	Pour accéder à la SPORTdb après avoir saisi votre mot de passe, utilisez le lien que vous trouvez sous www.jeunesseetsport.ch => colonne de droite.
4.2 Est-ce que J+S est devenu plus sévère?	Non, mais la SPORTdb se base exactement sur les directives, et un logiciel ne peut pas „fermer un oeil“.

